

第六十九章
Capítulo 69
Chapter 69

陶瓷產品
Produtos cerâmicos
Ceramic products

章註

1. 本章僅適用於成形後經燒製的陶瓷產品。第69.04至69.14節僅適用於不能歸入第69.01至69.03節的該類產品。
2. 本章不包括下列各項：
 - a) 第28.44節的產品；
 - b) 第68.04節的製品；
 - c) 第七十一章的製品（例如，仿首飾）；
 - d) 第81.13節的金屬陶瓷；
 - e) 第八十二章的製品；
 - f) 電絕緣體（第85.46節）或絕緣材料的配件（第85.47節）；
 - g) 假牙（第90.21節）；
 - h) 第九十一章的製品（例如，鐘及鐘殼）；
 - ij) 第九十四章的製品（例如，家具、燈具及照明裝設、預製裝配式建築物）；
 - k) 第九十五章的製品（例如，玩具、遊戲品及運動用品）；
 - l) 第96.06節的製品（例如，鈕扣）或第96.14節的製品（例如，煙斗）；或
 - m) 第九十七章的製品（例如，藝術品）。

Notas

1. O presente Capítulo apenas compreende os produtos cerâmicos obtidos por cozedura depois de previamente enformados ou trabalhados. As posições 69.04 a 69.14 abrangem unicamente os produtos não susceptíveis de serem classificados nas posições 69.01 a 69.03.
2. O presente Capítulo não compreende :
 - a) os produtos da posição 28.44;
 - b) os artefactos da posição 68.04;
 - c) os artefactos do Capítulo 71 (por exemplo, bijutarias);
 - d) os ceramais ("cermets") da posição 81.13;
 - e) os artefactos do Capítulo 82;
 - f) os isoladores eléctricos (posição 85.46) ou as peças isolantes da posição 85.47;
 - g) os dentes artificiais (posição 90.21);
 - h) os artefactos do Capítulo 91 (por exemplo, relógios e caixas de relógios);
 - ij) os artefactos do Capítulo 94 (por exemplo, móveis, aparelhos de iluminação, construções pré-fabricadas);
 - k) os artefactos do Capítulo 95 (por exemplo, brinquedos, jogos e material de desporto);
 - l) os artefactos da posição 96.06 (por exemplo, botões) ou da posição 96.14 (por exemplo, cachimbos); ou
 - m) os artefactos do Capítulo 97 (por exemplo, objectos de arte).

Notes

1. *This Chapter applies only to ceramic products which have been fired after shaping. Headings 69.04 to 69.14 apply only to such products other than those classifiable in headings 69.01 to 69.03.*
2. *This Chapter does not cover :*
 - a) *Products of heading 28.44;*
 - b) *Articles of heading 68.04;*
 - c) *Articles of Chapter 71 (for example, imitation jewellery);*
 - d) *Cermets of heading 81.13;*
 - e) *Articles of Chapter 82;*
 - f) *Electrical insulators (heading 85.46) or fittings of insulating material of heading 85.47;*
 - g) *Artificial teeth (heading 90.21);*
 - h) *Articles of Chapter 91 (for example, clocks and clock cases);*
 - ij) *Articles of Chapter 94 (for example, furniture, lamps and lighting fittings, prefabricated buildings);*

k) Articles of Chapter 95 (for example, toys, games and sports requisites);

l) Articles of heading 96.06 (for example, buttons) or of heading 96.14 (for example, smoking pipes); or

m) Articles of Chapter 97 (for example, works of art).

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
		I. 硅化石粗粉或類似硅土貨品，及耐火貨品	I. PRODUTOS DE FARINHAS SILICIOSAS FÓSSEIS OU DE TERRAS SILICIOSAS SEMELHANTES E PRODUTOS REFRACTÁRIOS	I. GOODS OF SILICEOUS FOSSIL MEALS OR OF SIMILAR SILICEOUS EARTHS, AND REFRACTORY GOODS		
6901	00 00	硅化石粗粉（例如，各種硅藻土）或類似硅土製的磚、塊、瓦及其他陶瓷貨品	Tijolos, placas (lajes), ladrilhos e outras peças cerâmicas de farinhas siliciosas fósseis (por exemplo, kieselguhr, tripolite ou diatomite) ou de terras siliciosas semelhantes	Bricks, blocks, tiles and other ceramic goods of siliceous fossil meals (for example, kieselguhr, tripolite or diatomite) or of similar siliceous earths	kg	--
6902		耐火磚、塊、瓦及類似耐火陶瓷建材貨品，但用硅化石粗粉或類似硅土製的除外：	Tijolos, placas (lajes), ladrilhos e peças cerâmicas semelhantes, para construção, refractários, que não sejam de farinhas siliciosas fósseis nem de terras siliciosas semelhantes :	Refractory bricks, blocks, tiles and similar refractory ceramic constructional goods, other than those of siliceous fossil meals or similar siliceous earths :		
	10 00	— 單計或合計含有以重量計超過50%的鎂、鈣或鉻，且以氧化鎂、氧化鈣或三氧化二鉻表示	— Contendo, em peso, mais de 50 % dos elementos Mg, Ca ou Cr, tomados isoladamente ou em conjunto, expressos em MgO, CaO ou Cr ₂ O ₃	— Containing by weight, singly or together, more than 50 % of the elements Mg, Ca or Cr, expressed as MgO, CaO or Cr ₂ O ₃	kg	--
	20 00	— 含有以重量計超過50%的礬土（三氧化二鋁）、硅土（二氧化硅）或這些產品的混合物或化合物	— Contendo, em peso, mais de 50 % de alumina (Al ₂ O ₃), de sílica (SiO ₂) ou de uma mistura ou combinação destes produtos	— Containing by weight more than 50 % of alumina (Al ₂ O ₃), of silica (SiO ₂) or of a mixture or compound of these products	kg	--
	90 00	— 其他	— Outros	— Other	kg	--
6903		其他耐火陶瓷貨品（例如，曲頸甌、坩堝、隔焰甌、噴嘴、栓塞、支架、灰皿、管、護套及杆），但硅化石粗粉或類似硅土製的除外：	Outros produtos cerâmicos refractários (por exemplo, retortas, cadinhos, muflas, bocais, tampões, suportes, copelas, tubos, mangas, varetas) que não sejam de farinhas siliciosas fósseis nem de terras siliciosas semelhantes :	Other refractory ceramic goods (for example, retorts, crucibles, muffles, nozzles, plugs, supports, cupels, tubes, pipes, sheaths and rods), other than those of siliceous fossil meals or of similar siliceous earths :		
	10 00	— 含有以重量計超過50%的石墨或其他碳或這些產品的混合物	— Contendo, em peso, mais de 50 % de grafite ou de outro carbono, ou de uma mistura destes produtos	— Containing by weight more than 50 % of graphite or other carbon or of a mixture of these products	kg	--
	20 00	— 含有以重量計超過50%的礬土（三氧化二鋁）或礬土與硅土（二氧化硅）的混合物或化合物	— Contendo, em peso, mais de 50 % de alumina (Al ₂ O ₃) ou de uma mistura ou combinação de alumina e sílica (SiO ₂)	— Containing by weight more than 50 % of alumina (Al ₂ O ₃) or of a mixture or compound of alumina and of silica (SiO ₂)	kg	--
	90 00	— 其他	— Outros	— Other	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6904		II. 其他陶瓷產品	II. OUTROS PRODUTOS CERÂMICOS	II. OTHER CERAMIC PRODUCTS		
		陶瓷建築用磚、鋪地用磚、支撐或填充用瓦及類似品：	Tijolos para construção, tijoleiras, tapa-vigas e produtos semelhantes, de cerâmica :	<i>Ceramic building bricks, flooring blocks, support or filler tiles and the like :</i>		
	10 00	– 建築用磚	– Tijolos para construção	– <i>Building bricks</i>	kg	10 ³
	90 00	– 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
6905		屋頂瓦、煙囪罩、通風帽、煙囪襯壁、建築裝飾及其他建築用陶瓷貨品：	Telhas, elementos de chaminés, condutores de fumo, ornamentos arquitectónicos, de cerâmica, e outros produtos cerâmicos para construção :	<i>Roofing tiles, chimney-pots, cowls, chimney liners, architectural ornaments and other ceramic constructional goods :</i>		
		10 00	– 屋頂瓦	– <i>Telhas</i>	– <i>Roofing tiles</i>	kg
	90 00	– 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
6906	00 00	陶瓷管、導管、檐槽及管配件	Tubos, algerozes ou calhas e acessórios para canalizações, de cerâmica	<i>Ceramic pipes, conduits, guttering and pipe fittings</i>	kg	--
6907		陶瓷鋪面磚及貼面磚、爐面磚或牆面磚；陶瓷鑲嵌（馬賽克）立方體及類似品，不論是否有襯背；精加工陶瓷：	Ladrilhos e placas (lajes), para pavimentação ou revestimento, de cerâmica; cubos, pastilhas e artigos semelhantes, para mosaicos, de cerâmica, mesmo com suporte; acabamentos cerâmicos :	<i>Ceramic flags and paving, hearth or wall tiles; ceramic mosaic cubes and the like, whether or not on a backing; finishing ceramics :</i>		
		– 鋪面磚及貼面磚、爐面磚或牆面磚，但第6907.30及6907.40目所列的除外：	– Ladrilhos e placas (lajes), para pavimentação ou revestimento, excepto os das subposições 6907.30 e 6907.40 :	– <i>Flags and paving, hearth or wall tiles, other than those of subheadings 6907.30 and 6907.40 :</i>		
		21 00 – 以重量計吸水率不超過0.5%	– De coeficiente de absorção de água, em peso não superior a 0,5 %	– <i>Of a water absorption coefficient by weight not exceeding 0.5 %</i>	kg	m ²
		22 00 – 以重量計吸水率超過0.5%但不超過10%	– De coeficiente de absorção de água, em peso superior a 0,5 % mas não superior a 10 %	– <i>Of a water absorption coefficient by weight exceeding 0.5 % but not exceeding 10 %</i>	kg	m ²
		23 00 – 以重量計吸水率超過10%	– De coeficiente de absorção de água, em peso superior 10 %	– <i>Of a water absorption coefficient by weight exceeding 10 %</i>	kg	m ²
		30 00 – 鑲嵌（馬賽克）立方體及類似品，第6907.40目所列的除外	– Cubos, pastilhas e artigos semelhantes, para mosaico, excepto os da subposição 6907.40	– <i>Mosaic cubes and the like, other than those of subheading 6907.40</i>	kg	m ²
	40 00 – 精加工陶瓷	– Acabamentos cerâmicos	– <i>Finishing ceramics</i>	kg	m ²	

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6909		實驗室、化學或作其他專門技術用途的陶瓷器具；農業用陶瓷槽、缸及類似容器；供運輸或盛裝貨品用的陶瓷盆、瓶及類似製品：	Aparelhos e artefactos para usos nos laboratórios, químicos ou para outros usos técnicos, de cerâmica; alguidares, gamelas e outros recipientes semelhantes para usos rurais de cerâmica; bilhas e outras vasilhas próprias para transporte ou embalagem, de cerâmica :	<i>Ceramic wares for laboratory, chemical or other technical uses; ceramic troughs, tubs and similar receptacles of a kind used in agriculture; ceramic pots, jars and similar articles of a kind used for the conveyance or packing of goods :</i>		
		– 實驗室、化學或作其他專門技術用途的陶瓷器具：	– Aparelhos e artefactos para usos nos laboratórios, químicos ou para outros usos técnicos :	– <i>Ceramic wares for laboratory, chemical or other technical uses :</i>		
	11	00 – 瓷製	– De porcelana	– <i>Of porcelain or china</i>	kg	--
	12	00 – 硬度相等於莫氏硬度9或以上的製品	– Artefactos com uma dureza equivalente a 9 ou mais na escala Mohs	– <i>Articles having a hardness equivalent to 9 or more on the Mohs scale</i>	kg	--
	19	00 – 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
90	00 – 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--	
6910		陶瓷洗滌盆、洗手盆、洗手盆台座、浴缸、坐浴盆、抽水馬桶、水廁水箱、尿廁及類似衛生裝設：	Pias, lavatórios, colunas para lavatórios, banheiras, bidés, sanitários, reservatórios de autoclismos, mictórios e aparelhos fixos semelhantes para usos sanitários, de cerâmica :	<i>Ceramic sinks, wash basins, wash basin pedestals, baths, bidets, water closet pans, flushing cisterns, urinals and similar sanitary fixtures :</i>		
	10	00 – 瓷製	– De porcelana	– <i>Of porcelain or china</i>	kg	Nº
	90	00 – 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	Nº
6911		餐具、廚房器具、其他家庭及梳洗用製品，瓷製：	Louça, outros artigos de uso doméstico e artigos de higiene ou de toucador, de porcelana :	<i>Tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles, of porcelain or china :</i>		
	10	00 – 餐具及廚房器具	– Artigos para serviço de mesa ou de cozinha	– <i>Tableware and kitchenware</i>	kg	--
	90	00 – 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
6912	00 00	陶瓷餐具、廚房器具、其他家庭及梳洗用製品，瓷器除外	Louça, outros artigos de uso doméstico e artigos de higiene ou de toucador, de cerâmica, excepto de porcelana	<i>Ceramic tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles, other than of porcelain or china</i>	kg	--
6913		陶瓷小雕像及其他裝飾用陶瓷製品：	Estatuetas e outros objectos de ornamentação, de cerâmica :	<i>Statuettes and other ornamental ceramic articles :</i>		
	10	00 – 瓷製	– De porcelana	– <i>Of porcelain or china</i>	kg	--
	90	00 – 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
6914		其他陶瓷製品：	Outras obras de cerâmica :	<i>Other ceramic articles :</i>		
	10	00 – 瓷製	– De porcelana	– <i>Of porcelain or china</i>	kg	--
	90	00 – 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--